

辛城教會本堂主日崇拜 CCC Compton Sunday Service

9/12/2021

宣召/禱告
Call to Worship/Invocation

領會
Worship Leader

敬拜詩歌
Worship Hymns

劉家揚
Chia-Yang Liu

信息
Message

尋找與歡喜
Finding and Rejoicing
路加福音 Luke
15: 1 – 32

劉江華傳道
Min. Brian Liu

回應詩歌
Responsive Hymn

#184 我前為迷路羊
I Was a Wandering Sheep

領會
Worship Leader

歡迎與報告
Welcome & Anno.

領會
Worship Leader

祝禱
Benediction

劉江華傳道
Min. Brian Liu

金句：人子來，為要尋找拯救失喪的人。(路加福音 19: 10)
Key Verse: For the Son of Man came to seek and to save the Lost.
(Luke 19: 10)

領會：劉家揚 Worship Leader: Chia-Yang Liu

司琴：劉尚隆 Pianist: Shong Loong Liew

影音同工：陶婷 AV Worker: Ting Tao

翻譯：范洪 Interpreter: Howard Fan

招待同工：遲連林，陸蘭歡，馬毓清

Usher: Lianlin Chi, Karen Lu, Judy Ng

報告事項

七月奉獻	\$72,430.78
七月支出	\$66,011.96
七月結算	\$6,418.82
本年盈虧	\$36,836.71

1. 2021 辛城教會主題: 基督是唯一盼望。
2. 主日守望禱告會: 每主日上午 8:30 分在圖書館舉行，邀請弟兄姐妹來參加。
3. 邁大團契: 於週五(9/10)已恢復在 OBF 教堂的實體聚會，每週五晚 6:30 備有飯盒晚餐，無法參加實體者，提供 Zoom 鏈接，同步查經。新生不多，同工也減少，會繼續在校園內，用學生邀請學生的方式，展開傳福音的工作。請代禱。
4. 聯合禱告會: 9/29 週三晚 7:30，透過網路舉行。邀請參加，請用 zoom 上線，會議 ID: 513 398 1234 密碼: 1234。
5. 本堂事工協調會: 9/26 主日下午三點線上舉行，請事工負責人，團契、小組長務必參加，歡迎弟兄姐妹參加。鏈接: <https://meet.google.com/dsq-rein-jsc>
6. 系統神學課程: 昨天週六上午開始上課。有 34 位學員報名參加，為此感恩弟兄姐妹在主裡樂意接受裝備。請為教師吳繼揚牧師備課，學員們有毅力堅持至完成課程代禱。
7. 成人主日學秋季班今天開始上課: 每主日上午 9:30 在本堂或美聖堂實體上課，提供錄音給缺席學員補課之用。若您還想參加，歡迎您趕緊加入課程。

代禱事項

1. 繼續為徐劍履、菊蓮夫婦大女兒真真，願神恩待醫治，及後續醫療安排代禱。
2. 為每週二晚在美聖堂進行中的三元福音實體培訓課程代禱，特為每週探訪人的邀約，求神預備，並結出救恩果子。
3. 為本堂與美聖堂在疫情反復中，教會的逐步開放聚會代禱，求神賜弟兄姐妹有信心，同時保守教會的合一，也願神保護我們教會開放的安全與平安。
4. 為小組中的慕道友救恩代禱，因疫情漸漸疏遠的關係，求神加添我們熱心愛靈魂的心，關心他們再回到小組當中來。
5. 為找工作的肢體代禱，願神賜耐心信心。
6. 為在戰亂、或疫情嚴重區服事的宣教士代禱，願神保護並堅固親手所做的工。

Announcements

July Offering	\$72,430.78
July Expenses	\$66,011.96
July Balance	\$6,418.82
Year-to-Date Balance	\$36,836.71

1. **2021 CCC Theme**: Christ Is the Only Hope.
2. **Sunday Watching Prayer Meeting**: Every Sun, @ 8:30am at Library. Welcome b/s to join.
3. **MU Fellowship**: resumed in-person meeting on Fri. 9/10 at OBF. Dinner provided at 6:30pm every Fri. and Zoom link for those unavailable to join in person simultaneously. Not too many new students and also lacking coworkers, pray for the work of spreading the gospel through students inviting students on campus.
4. **Combined Prayer Meeting**: Wed., 9/29, @ 7:30pm online via Zoom, ID: 513 398 1234, PW: 1234. You are invited to join.
5. **Compton MC Meeting**: Sun., 9/26, @ 3pm online. Coordinators or leaders of ministries, fellowships and small groups must attend. Welcome b/s to join at <https://meet.google.com/dsq-rein-jsc>
6. **Systematic Theology Class**: Started yesterday morning. Thank the Lord that 34 b/s signed up to be joyfully equipped in Him. Pray for Pastor Wu's lesson preparation and students' perseverance to finish the course.
7. **Adult Fall Sunday School Starting Today**: Every Sunday @9:30am; all classes are in person with recording for makeups both at Compton and Mason. If you would like to join, please do so ASAP.

Prayer Requests

1. Pray for Charlie and Julie Hsu's eldest daughter Zhenzhen to have God's merciful healing and the arrangement of follow-up treatments.
2. Pray for Mason's in-person EE class on Tue. night to bear the fruits of salvation with God's provision and pray for the visit invitations too.
3. Pray for Compton and Mason church's gradual reopening during the changing pandemic. May God grant faith to b/s, keep the unity of our church, and protect our safety and peace.
4. Pray for the salvation of the seekers in all small groups. May God pour his love upon us to fervently love and care for unsaved souls to come back to church because of the decreased in-person fellowship and the increasing relational distance due to the pandemic.
5. May God grant His patience and faith to those seeking jobs.
6. Pray for the missionaries in the battlefields and the severe pandemic areas. May God protect and establish the work of their hands.

戴口罩

「無論何人、不要求自己的益處、乃要求別人的益處。」(林前 10:24)

在德州雷西湖景市，幾周前康納利中學剛開學的時候，很少見到學生戴口罩。經過學校發出的消息，兩位老師因染新冠肺炎過逝，立刻每個從黃色校車上下來的學生，都戴上了口罩。現在整個康納利學區，規定全體都一定要帶口罩。五月份以來，德州州長貴阿伯禁止政府和學區強制人帶口罩，認為每個人有選擇不戴的自由。但八月開學後，許多大城的學區紛紛要求強制學生戴口罩，並且一所法院將州長的命令否定不執行。現在原本不戴口罩的偏遠學區，也一一改變主意，強制學生戴口罩。因為疫情在孩子們中傳播之事實，叫人不能不屈服。威寇地區的衛生局表示，去年開學頭兩周有 50 個學生得病案例，今年同時已有 774 個案例；17 歲以下的新冠肺炎者的比例，從 8% 跳升到 24%。同時 12 到 17 歲的年輕人打疫苗的比例，非常的低。那兩位在康納利中學得病過逝的，分別為 59 歲教七年級，和 41 歲教六年級的老師；帶給整個學區很大的震撼。但是反對戴口罩的人還是反對。

到底戴口罩對防疫有多大效用？照理論來說，這在乎戴那種口罩，和如何戴法。但按常識來說，戴總比不戴好，而且是為了別人的好處，除非是身體不適宜戴。1918 年美國的感冒大流行，政府大力推行戴口罩，但是民眾反應冷漠，商家不願推走不戴口罩的客人，政客為選票討好市民，警察局擠滿了違規的人，最後都是不了了之。可是隨時間過去，戴口罩還是減緩了疫情的傳播。

戴口罩是讓自己不舒服，但表達了兩件事：第一，我願意犧牲和順服，為了眾人的益處，寧肯失去一點自由。第二，在不知情的底下，減少我可能成為傳染病的散播者，即便是很輕微的傳播量。一個有趣的問題：如果今天主耶穌來到教堂，祂會不會戴口罩？

Wearing Masks

"Nobody should seek his own good, but the good of others," (1 Cor 10:24)

In Lacy Lakeview, Texas, when Connally Junior High School just opened a few weeks ago, students were rarely seen wearing masks. Immediately after the news from the school, that two teachers passed away from the COVID-19, and every student got off the yellow school buses put on a mask. Now the entire Connally School District requires everyone to wear a mask. Since May, the Governor of Texas, Greg Abbott, has banned the government and school districts from forcing people to wear masks, arguing the freedom of choice not to wear them. But after school started in August, many school districts in big cities demanded that students wear masks, and a court denied the governor's order. Now the remote school districts not requiring masks have also changed their minds one by one, forcing students to wear masks. Because the pandemic is spreading among children, people must give in. The Health Dept. of the Waco region said that there were 50 cases of illness among students in the first two weeks of school last year, and 774 cases at the same time this year; the proportion of people with COVID-19 under the age of 17 jumped from 8% to 24%. At the same time, the percentage of young people between the ages of 12 to 17 vaccinated is very low. The two deceased teachers at Connally Junior High were a 59-year-old, seventh grade teacher and a 41-year-old, sixth grade teacher. It shocked the entire school district. But those opposed to wearing masks still oppose it.

How effective is wearing a mask for epidemic prevention? Theoretically speaking, it depends on what kind of mask and how to wear it. But according to common sense, wearing one is better than not wearing one, and it is for the benefit of others, except for the healthy issue. In 1918, during the American Flu Pandemic, the government vigorously promoted wearing masks, but the public responded indifferently. Businesses were unwilling to push away customers not wearing masks. Politicians were pleased the citizens to gain votes. The police stations were crowded with people violating regulations. But over time, wearing a mask still slowed the spread of the epidemic.

Wearing a mask makes one uncomfortable, but it expresses two things. First, one wills to sacrifice and obey by losing a little freedom for the benefit of others. Second, it reduces the unknowing spread of infectious diseases that one may carry, even if it is a small amount of transmission. An interesting question: if the Lord Jesus came to church today, would He wear a mask?

辛城教會

Cincinnati Chinese Church at Mason
牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, 劉江華, Shawn Isaacs,
Ministers: David Wu, Bobby Yang, Brian Liu, Shawn Isaacs
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children’s Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週一	姊妹查經小組(戴敏, 線上聚會)	7:30 pm
週三(每月第二週)	禱告會(美聖堂)	7:30 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(聚會使用 Zoom 平台)	7:30 pm
週四	年長查經小組(使用 Zoom 平台)	10:00 am
週四	查經小組(賴姬吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上十時在教堂	詹生和
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	張東生
加利利西區	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	李國忠
UC 校園團契	每週五 7:30 https://us02web.zoom.us/j/86435883975	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚 6:30PM,OBF 聚會同步使用 Zoom	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Shawn Isaacs

§ 主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

貳零貳壹年辛城教會主題：基督是唯一盼望
Cincinnati Chinese Church Theme for 2021:
Jesus Christ is Our Only Hope

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,
Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981
美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,
Tel: (513) 398-1234
<http://www.cincinnati-chinesechurch.com>